

যাদবপুর বিশ্ববিদ্যালয় প্রকাশনা



**JADAVPUR  
UNIVERSITY  
PRESS**

**CATALOGUE  
2016**



Jadavpur University Press (যাদবপুর বিশ্ববিদ্যালয় প্রকাশনা) is the publishing imprint of Jadavpur University, Kolkata. JUP published its first title in May 2011, and has since then published a range of scholarly books, across subjects and languages.

JUP is particularly interested in publishing original research, translations, and reprints of rare works, as well as reprints from the university's backlist. The mandate of the press is to uphold the highest standards of scholarship.

*Director*  
Abhijit Gupta

*Joint Director*  
Rimi B. Chatterjee

*Development Editor*  
Devalina Mookerjee

*Copy-editor and Designer*  
Urmi Rupa Pal

*Samudratate Kafka I*  
by Haruki Murakami

New

Translated by Abhijit Mukherjee  
ISBN: 978-81-83660-25-4  
Bengali. 382 pages. 2016  
₹300



*Samudratate Kafka* is the Bengali translation of Japanese novelist Haruki Murakami's bestselling novel *Umibe no Kafuka* (Kafka on the Shore). First published in 2002 in two volumes, the novel describes the parallel destinies of the fugitive 15-year-old Tamura Kafka, and Nakata, an itinerant old man who is able to converse with cats. The first edition of the Bengali translation is also published in two volumes.

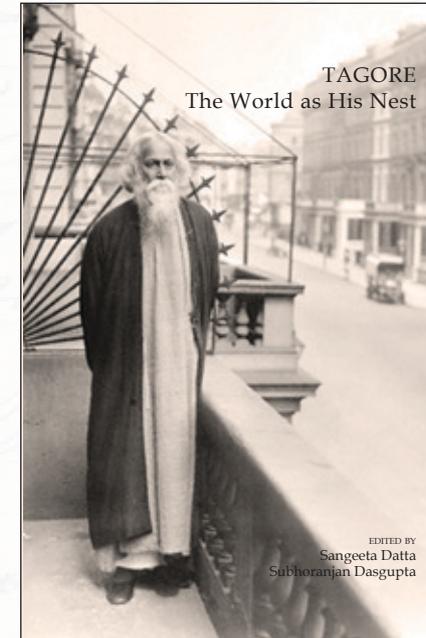
Haruki Murakami (1949-) was born in Kyoto in Japan, and studied drama at Waseda University in Tokyo. His works--both fiction and non-fiction--have been translated into more than 50 languages and have sold in millions of copies. Some of his best-known works are *Norwegian Wood* (1987), *The Wind-Up Bird Chronicle* (1994-5) and *IQ84* (2009-10).

Abhijit Mukherjee (1958-) is Professor of Electrical Engineering, Jadavpur University, and a Japanese language teacher. His publications include *Je Bharatiyara Ingrajite Lekhen* and *Jetuku Japan*.

The book is published with financial assistance from the Japan Foundation.

This anthology brings together twelve essays on the creative and intellectual cosmopolitanism which Rabindranath Tagore held as an essential element of his negotiations of modernity. From the 1920s, Tagore began to distance himself from ideas of nation and nationalism which were limited by political contingency, and move towards a philosophy of universal humanism associated with creative freedom. This found expression in a whole range of critical and creative responses, in literature, music, politics, pedagogy, rural reconstruction, utopianism and race. The essays in this volume, written by some of the finest scholars working in the field, situate Tagore in the context of both Indian and European modernisms, not only in his own time but also in the continuing exploration and interpretation of his work in the present century.

Editors: Sangeeta Datta and Subhoranjan Dasgupta  
Contributors: Ananya Mukherjee Reed, Avek Sen, Barnita Bagchi, Bhaswati Chakravorty, Himani Bannerji, Reba Som, Rosinka Chaudhuri, Sarmistha Dutta Gupta, Suman Mukhopadhyay, Supriya Chaudhuri, Tista Bagchi



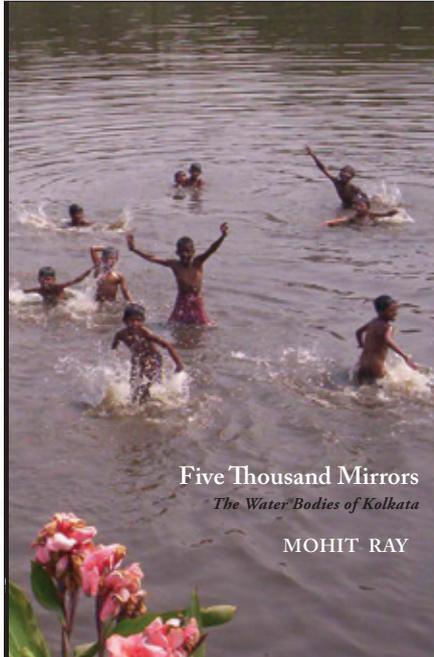
*Tagore: The World as His Nest*

ISBN: 978-93-83660-14-8  
English. 222 pages. 2016  
₹650

New

*Five Thousand Mirrors:  
Water Bodies of Kolkata*

ISBN: 978-81-926767-7-7  
English. 324 pages. 2015  
₹495



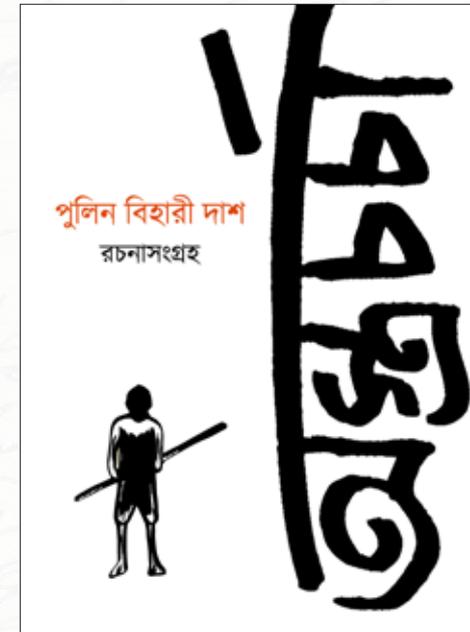
*Five Thousand Mirrors: Understanding Urban Water Bodies* brings out the multifarious roles of small water bodies in the urban context. These ponds address several needs, from meeting the water requirements of citizens and improving urban ecosystems, to keeping a particular cultural milieu alive. The empirical study in this book focuses on the small water bodies of Kolkata, including a social survey, a history of less-known but important water bodies, water quality analysis, some narratives of a people's movement and a scrutiny of environmental politics. This book presents a new understanding of an important natural resource.

MOHIT RAY is an environmental consultant. He holds a Masters in Chemical Engineering from the University of Manchester and a Ph.D. from Jadavpur University, Kolkata. He has been working in environmental engineering and management for last three decades, and has been involved in the Environmental Impact Assessment of various projects throughout India. Ray leads a non-funded environmental group named Vasundhara Foundation, and has published a wide range of books on environment in Bengali and English.

Manuals on weapon-training from Bengal's Revolutionary period are rare. Along with *Lathikhela o asisiksha* (fighting with sticks and sword-play), this volume brings together the publicity-shy Pulin Behari Das' life-long research and practice—unpublished manuscripts on training with the long-stick, knife and dagger, on archery, and free-hand self-defence (jijutsu). A rare instruction manual, *Barolathi ba raibansh khela* (on the long-stick and Raybansh), written by Das' student, Jyotirmay Deb Ray Thakur of Dhaka-Bikrampur, and a brief list of forgotten Bengali strongmen compiled by Samar Basu are appended here. This is an indispensable source-book for those interested in the history of stick-fighting and armed martial training in Bengal.

Pulin Behari Das was one of the founders of the Dhaka Anushilan Samiti, and the first on the Indian subcontinent to research the use of weapons. His vast illustrated account of and manual on the use of weapons is singular in the history of armed martial practice in India, and possibly the world. Das was largely responsible for the development and dissemination of an indigenous and synthesized tradition of armed martial practice. The present collection is testimony to that almost forgotten history.

Editors: Deeptanil Ray and Nikhilesh Bhattacharya.



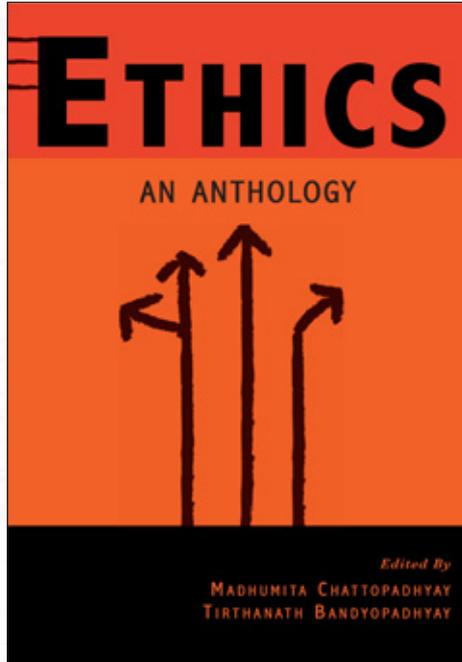
*Astracharcha:  
Pulin Behari Das Rachanasamgraha*

ISBN: 978-93-83660-13-1  
Bengali. 516 pages. 2015  
Rs 700

*New*

*Ethics: An Anthology*

ISBN: 978-81926767-9-1  
 English. 260 pages. 2015  
 ₹450

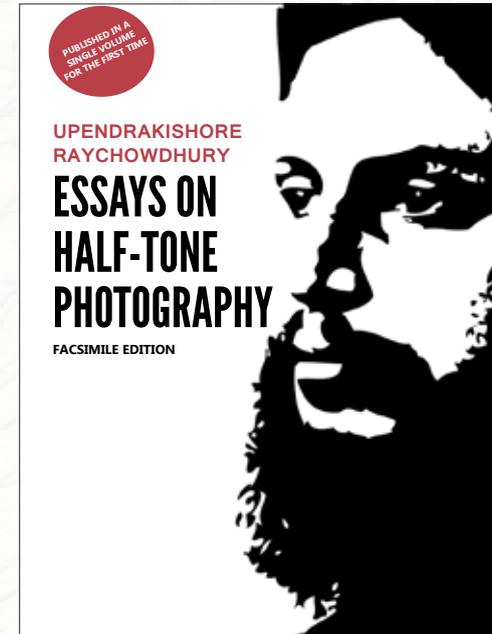


This volume collects sixteen articles on the field of ethics. Ethics is at the current time considered to be a practical rather than theoretical field, but this volume concentrates on the larger theoretical issues in moral philosophy. This fills a gap in the field of Indian philosophy which shows a paucity of separate studies on moral issues.

Editors: Madhumita Chattopadhyay, Tirthanath Bandyopadhyay  
 Contributors: Raghunath Ghosh, Indrani Sanyal, Pabitra Kumar Roy, Madhumita Chattopadhyay, Amita Chatterjee, Tushar Kanti Sarkar, Tapan Kumar Chakrabarti, Kanakprobha Banerjee, Manjulika Ghosh, Ranjana Mukherjee, Meenakshi Roy Choudhuri, Apala Chakravarti, Manjusree Choudhuri, Mrinal Kanti Bhadra, Tirthanath Bandyopadhyay

The exponential growth of high-detail photographic reproduction over the last century is premised on the minute half-tone dot, which is also the forebearer of the contemporary digital pixel. Upendrakishore Raychowdhury was an internationally recognized pioneer in the field and is credited with inventing one of the key components of the half-tone process. Between 1897 and 1912, he wrote nine essays on aspects of his half-tone technique for *Penrose's Pictorial Annual*, a periodical of the graphic arts. This edition brings together the essays for the first time, and in facsimile.

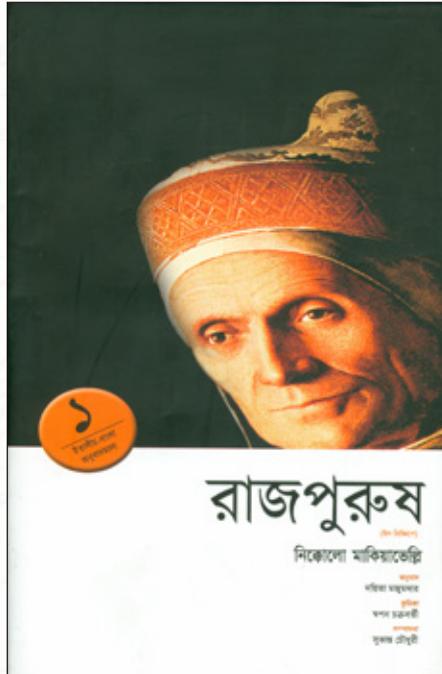
Upendrakishore Raychowdhury (1863-1915) was a reputed Bengali writer, musicologist, artist, publisher, and editor. His fame chiefly rests on the books he wrote for young readers, such as *Sekaler kotha*, *Tuntunir boi*, *Cheleder mahabharat*, as well as his editorship of the children's magazine *Sandesh*. He was also one of the leading printers of his time, and an innovator in the field of process work (mass reproduction of photographs). His legacy of innovation was carried forward by his son, Sukumar Ray, and grandson, Satyajit Ray, who were pioneers in their own fields.

*Essays on Half-Tone Photography*

ISBN: 978-81-927525-5-6  
 English. 91 pages. 2014  
 ₹300

## Rajpurush

ISBN: 978-81-86954-76-7  
Bengali. 156 pages. 2011  
₹270



One of the greatest political thinkers of all time, Niccolò Machiavelli lived during the exciting but turbulent times of the European Renaissance, in an Italy devastated and divided by political intrigue, and yet home to exciting new experiments in thought, art, and literature. The scope of Machiavelli's work extended from ancient Greece and Rome to contemporary history, to which was added his experience in politics and administration. His perspective was radically pragmatic—though many considered him an enemy of morality and humanity—but informed at the same time by deep empathy towards his fellow citizens. Of all his writings, it is *Il Principe* or 'The Prince' which is most closely identified with his style and repute. This is the first time that the treatise is being translated into Bengali from the original Italian.

Series: *Italio-bangla anubadmala 1*  
Series editor: Sukanta Chaudhuri. Translated by Doyeeta Majumder, with an introduction by Swapan Chakravorty.  
Doyeeta Majumder is a doctoral student at St Andrew's University, Scotland.

The rare genius of Leonardo da Vinci found expression in both the arts and the sciences, or more correctly, at their intersection, at the levels of both theory and practice. His drawings were few but his designs of machines and of self-invented processes were many, though only a few of these designs were actually executed. For, Leonardo's chief implements were not the hand or the eye, but intellect: his aim not to fashion a new reality but to train the mind. His innumerable hand-written notebooks are witness to his cognitive practice. They comprise observations on the application of science in the arts, especially in optics and physiology. To these are added reflections on subtle expressions of artistic feeling, intimate perceptions of nature and elementary theories of aesthetics.

Leonardo's unpublished MSS are immensely significant for our understanding of not just the arts and the science, but the whole gamut of human knowledge and consciousness. This volume comprises sections from the notebooks, translated for the first time from the original Italian into Bengali.

Series: *Italio-bangla anubadmala 2*  
Series editor and translator: Sukanta Chaudhuri



## Shilpachinta

ISBN: 978-81-86954-77-5  
Bengali. 88 pages. 2011  
₹200

## Call of the Hills

ISBN: 978-93-83660-06-3  
Nepali/English. 218 pages. 2015  
₹200



Indian Nepali literature is not often translated into English, and remains inaccessible to most people within India, and outside it. This volume presents nineteen short stories from the Darjeeling area of the Indian Himalayas, originally written and published in Nepali. Four introductory essays set the context to understand the myriad experiences and issues of the socio-cultural and economic contexts portrayed in these stories.

The product of a collaborative project between students of the Department of Comparative Literature, Jadavpur University, and Southfield College, Darjeeling, this is the second edition of the book, incorporating new stories and additional introductory material.

The Tamang song in the Nepali language is called Tamang Selo. The repository of Tamang literature is largely oral, embodied in the songs and tales that are handed down from generation to generation.

This pioneering bilingual volume seeks to showcase the genre by archiving and making available in English translation a representative body of folk songs about everyday love, life and nature coalesced into a form that touches the heart of Tamang belief and practice.



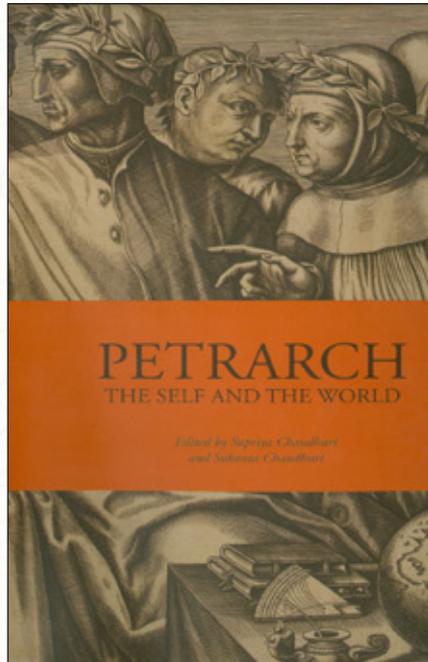
## Tamang Selo

ISBN: 978-93-83660-05-6  
Nepali/English. 201 pages. 2015  
₹200

*Petrarch: The Self and The World*

ISBN: 978-81-86954-91-1  
English. 240 pages. 2012  
₹495

Distributed by Orient Blackswan



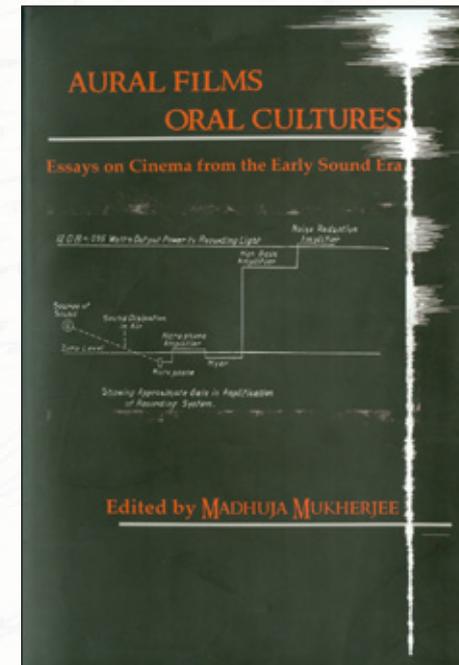
Francesco Petrarca, or Petrarch, survives in literary history not only as the author of a significant body of literary works, but also as a person, a self, a subject. Writing in the European Middle Ages, he is a critical figure in the cultural turn known as the Renaissance. He speaks of himself as standing between two worlds, looking back at classical antiquity, and forward to a rebirth of classical culture through the labours of humanist scholarship. In nineteenth-century India, at the peak of what is sometimes called the Bengal Renaissance, Michael Madhusudan Dutt adapted the Petrarchan sonnet to create the new poetic form of the *chaturdashpadi*, or 'fourteen-liner', while the young Rabindranath Tagore's translations of some of Petrarch's Canzoniere survive to this day in his own handwriting. This volume, based on a major conference held at Jadavpur University in 2004, one of the official worldwide events celebrating the seventh centenary of Petrarch's birth, brings together fourteen essays by Petrarch scholars.

Editors: Sukanta Chaudhuri, Supriya Chaudhuri  
Contributors: Peter Hainsworth, Nicholas Mann, Supriya Chaudhuri, Catherine Keen, Sukanta Chaudhuri, Maria Cecilia Bertolani, Meera Frost, Swapan Chakravorty, Carlo Vecce, Patrizia Raveggi, Ilario Principe, Amlan Das Gupta, Sharmistha Lahiri, Bruno Donderi

This anthology brings together debates on Indian films from the early sound era. It situates the significant yet somewhat unknown arguments on Indian cinema within the framework of political history. *Aural Films, Oral Cultures* translates and collates rare essays, particularly in Bengali, for a wider readership.

A large number of the articles were published from Kolkata, in both English and Bengali, and cover a range of issues including problems of cinema as art, the technology of cinema, the new technology of sound, problems of language, as well as the interrelations of cinema and literature, cinema and theatre, cinema and music, the economics of the film industry; and questions of realism and reform. Some of the essays anthologised here contain fascinating descriptions of the period of the so-called 'talkies' and are invaluable documents from the early sound era.

Madhuja Mukherjee teaches at the Department of Film Studies, Jadavpur University



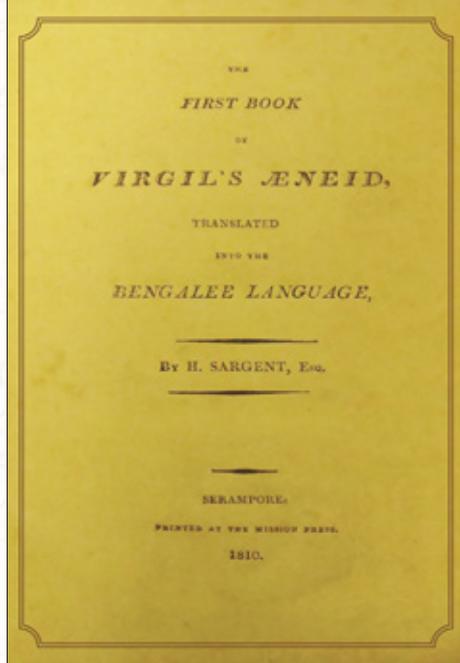
*Aural Films, Oral Cultures*

ISBN: 978-81-86954-81-2  
English. 216 pages. 2013  
₹450

Distributed by Orient Blackswan

*Virgil's Aeneid: First Book*

ISBN: 978-81-86954-92-8  
Bengali/English/Latin. 134 pages. 2013  
₹200



In 1806, Henry Sargent, a student at Fort William College in Calcutta, translated the first four books of Virgil's epic *Aeneid* from Latin into Bengali. Four years later, the translation of the first book was published by the Mission Press at Srirampur. The book then disappeared from circulation, though stray references to it were found in contemporary accounts and catalogues.

In 2010, a copy of the book was found in the library of Regent's Park College, Oxford. Jadavpur University Press is proud to reprint the work, over two centuries after its first publication. This edition contains a facsimile version of the book along with a detailed critical apparatus, which includes a trilingual rendition of the text. We believe that this edition will restore to Henry Sargent his rightful position as one of the pioneers of Bengali prose.

In 1970, the first-ever complete translation into Bengali of the Latin epic *Aeneid* was published under the imprint of Jadavpur University. The translation, carried out by the legendary Fr. Robert Antoine and Hrishikesh Basu, has long been out of print. JUP is proud to reissue the work, with a new introduction by noted writer and scholar Naba-neeta Deb Sen.

Translators: Robert Antoine was born in Dolhain, Belgium in 1914 and joined the Society of Jesus in 1932. He came to India in 1939 and was one of the founding faculty members of the Department of Comparative Literature, Jadavpur University, in 1956. Some of his works include an English translation of Kalidasa's *Raghuvamsha* (1972), a translation of seven Theban plays into English (1974) and *Rama and the Bards, Epic Memory in the Ramayana* (1975).

Hrishikesh Basu was a Sanskrit scholar whose publications include *Kadambari o gadyasahitya shilpabichar*.

*Aeneid*

ISBN: 978-81-86954-93-5  
Bengali. 362 pages. 2013  
₹400

*Bharatiya dharmaneeti*

ISBN: 978-81-86954-99-7  
 Bengali. 300 pages. 2013  
 ₹350



Some philosophers believe that the Indian religious tradition is not a coherent discipline. This book is an attempt to address and contest such a notion and collects eleven scholarly articles on the Indian religious tradition, covering seminal texts on Indian philosophy such as the Vedas, the Upanishadas, the epics, the Geeta and so on. The authors of the articles have paid close attention to not only the primary sources, but also to reinterpreting such sources in the light of modern philosophical ideas.

Editor: Amita Chatterjee  
 Contributors: Dineshchandra Bhattacharya Shastri, Tara Chattopadhyay, Bhabaniprasad Bhattacharya, Herambanath Chattopadhyay Shastri, Nrisinghaprasad Bhaduri, Bhupendrachandra Bhattacharya, Piyali Palit, Indrani Sanyal, Soumitra Basu, Madhumita Chattopadhyay

*Manodarshan: Sarirbad a tar bikalpa* is an anthology of thirteen essays dealing with issues of *manodarshan*, or the philosophy of the mind. The anthology brings to the Bengali readers international research relating to the fields of philosophy of mind, philosophy of psychology and their regrowth, reflecting rapid advances in the field of cognitive sciences. The essays centre on the pivotal theme of Descartes' philosophy of mind. This book, one of the first of its kind in the Bengali language, is aimed at the students of philosophy and will appeal to researchers and students alike.

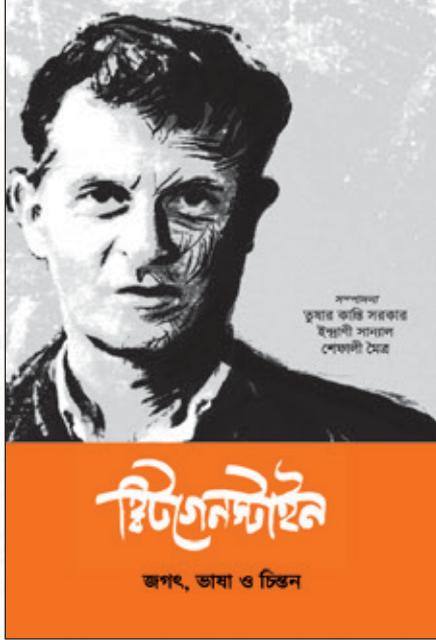
Editors: Madhabendra Nath Mitra, Amita Chatterjee, Prayas Sarkar  
 Contributors: Amita Chatterjee, Rama Chakraborty, Kalyan Sengupta, Sumita Mukherjee, Pushpa Misra, Somnath Chakraborty, Madhabendra Nath Mitra, Prayas Sarkar, Debasish Das, Nirmalya Narayan Chakravorty, Madhuchandda Sen, Anirban Mukherjee, Soumitra Basu

*Manodarshan: sarirbad o tar bikalpa*

ISBN: 978-81-86954-98-0  
 Bengali. 310 pages. 2013  
 ₹300

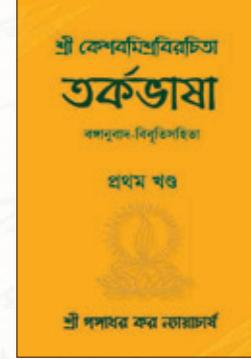
## Wittgenstein: jagat, bhasha o chintan

ISBN: 978-81-86954-96-6  
Bengali. 300 pages. 2013  
₹350



This volume is a collection of twelve scholarly articles devoted to the philosopher Ludwig Wittgenstein, with particular emphasis on his two seminal works *Tractatus* and *Philosophical Investigations*. Though the contributors have interpreted Wittgenstein in their own ways, there is an underlying coherence to the volume which tries to show the logical progression of Wittgenstein's cognitive processes. This book will appeal to a wide range of readers, from those who would like to be acquainted with the rudiments of his philosophy to those who would like to engage more deeply with him.

Editors: Tushar Kanti Sarkar, Shefali Maitra, Indrani Sanyal  
Contributors: Shefali Maitra, Indrani Sanyal, Jhuma Chakraborty, Soumitra Basu, Amita Chatterjee, Tushar Kanti Sarkar, Rupa Bandyopadhyay, Enakshi Mitra, Priyambada Sarkar, Nirmalya Chakraborty, Sabita Chakraborty, Madhumita Chattopadhyay



Distributed by Mahabodhi Book Agency

This volume features a collection of contemporary essays about women poets writing in northern America over a period of two centuries. Foregrounding changing socio-cultural and political mores, understandings and issues, the essays illuminate a spectrum of aspects of modern life, and its ideological precedents in northern America. The essays feature women poets with a wide variety of concerns. The public and political concerns of Phillis Wheatley and Emma Lazarus are explored, as are the private and political concerns of Marianne Moore, H.D. and Gwendolyn Brooks. Muriel Rukeyser and Adrienne Rich's demarcation of a changing world finds a place beside Sylvia Plath's insistence on the power of her own voice. The Nuyoric poet Julia de Burgos tells of her own route, while Tracy Chapman and the Affrilachian poets speak their anger of a world that makes such a route impossible for the poor and marginalised. A distinctly contemporary concern with ecology concludes the seventeen essays of this volume.

Enquire with Loreto College Kolkata for availability.

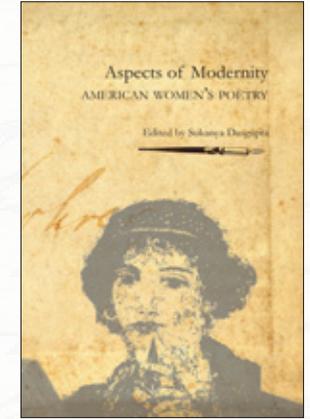
## Tarkabhasha Part I

ISBN: 978-93-80336-67-1  
Bengali/Sanskrit. 398 pages. 2013  
₹400

Written sometime during the tenth to the fourteenth century CE, Kesav Mishra's *Tarkabhasha* (The Language of Logic) remains one of the most popular introductions to the Nyaya-Vaisheshika school of thought. As one of the six orthodox schools of ancient Vedic philosophy, the Nyaya school is said have originated from the philosopher Aksapada Gautama, sometime during the second century BCE.

Translated into Bengali for the first time, this annotated edition of *Tarkabhasha* retains the flavour of the original Sanskrit text, while providing the reader with detailed notes and a glossary of technical terms.

Gangadhar Kar Nyayacharya is Professor of Philosophy, Jadavpur University.

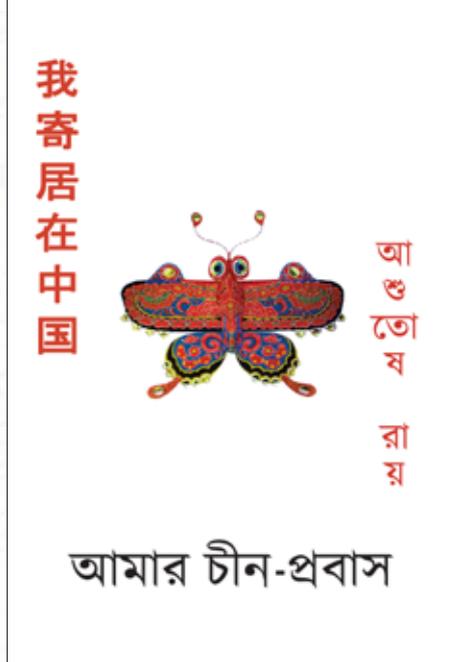


## Aspects of Modernity: American Women's Poetry

ISBN: 978-81-927525-9-4  
English. 230 pages. 2014  
₹550

*Amar cheen probas*

ISBN: 978-81-86954-97-3  
 Bengali. 72 pages. 2013  
 ₹100



*Cheen bhraman* (1906) by Indumadhab Mallik was the first published instance of a travelogue of China in the Bengali language. But six years before the publication of the work, a soldier of fortune named Ashutosh Roy took ship for China from Calcutta.

After living there for several years, he returned to India and published an account of his experiences in eight installments in *Prabashi* magazine. This is the first time that this rare and fascinating account of China, Hong Kong and Singapore is being published in the form of a book.

This volume presents a series of *belles-lettres* by Amiya Bandyopadhyay, wife of the noted scientist Sudhangshukumar Bandyopadhyay and sister-in-law of the well-known Bengali novelist Manik Bandyopadhyay. Originally published as short essays in a column titled *Khana-smriti* in the monthly magazine *Basumati*, it presents a lively account of the times, through the perspective of a highly observant and engaging writer.

Published by Jadavpur University Press, in association with the School of Women's Studies, Jadavpur University.

*Khana-smriti*

ISBN: 978-81-927525-8-7  
 Bengali. 170 pages. 2014  
 ₹150

*Kaler joyjatra*

ISBN: 978-93-83660-04-9  
 Bengali. 95 pages. 2015  
 ₹150

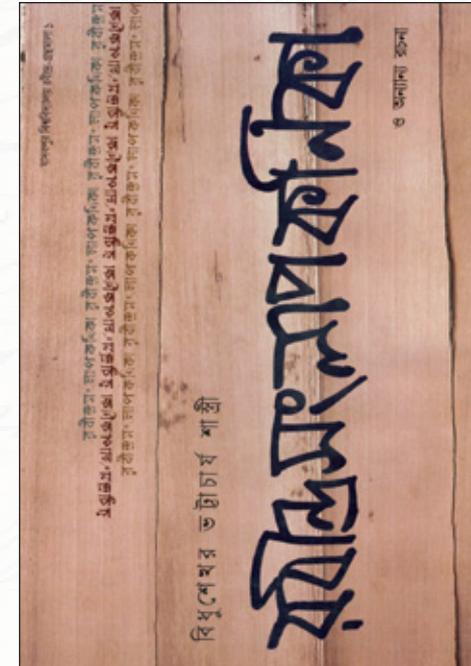


*The Triumph of Life* was Shelley's last major work before his death in 1822. Composed in the Italian *terza rima*, the work is a visionary meditation on the nature of being and reality, mixing dream-vision with the chaos of history.

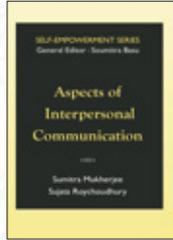
Nearly two centuries after its writing, the work has been translated into Bengali, for the first time, by eminent scholar Malini Bhattacharya. The translation is accompanied by an introductory essay by the translator, as well as a detailed critical apparatus.

The current volume brings together these articles, along with additional material in the form of more writings by Acharya Bidhusekhar. This volume was published to commemorate the sesquicentennial of Rabindranath Tagore in 2011, and was also the first publication of the Jadavpur University Press.

Acharya Bidhusekhar was one of the few who were privileged to have come into close contact with Rabindranath Tagore. Some of his reminiscences of the poet were later published in the magazine *Prabashi*.

*Rabindrasanglapkanika o onanyo rachana*

ISBN: 81-86954-66-X  
 Bengali. 210 pages. 2011  
 ₹170

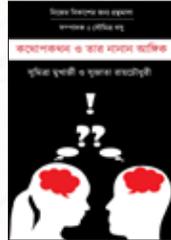


*Aspects of Interpersonal Communication*

ISBN: 978-81-86954-82-9

English. 134 pages. 2012

₹100



*Kathopokathon o tar nanan angik*

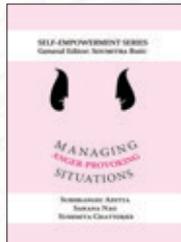
ISBN: 978-81-86954-84-3

Bengali. 134 pages. 2013

₹100

*Aspects of Interpersonal Communication*, the first book in the Self-Empowerment series, has been written primarily for college and university students who often suffer from relationship problems arising from a lack of interpersonal communication skills. This book is designed to help students, as well as general readers, locate their own shortcomings arising from gaps in such skills.

The second book in the Self-Empowerment series, *Kathopokathon o tar nanan angik* is the Bengali version of the first book *Aspects of Interpersonal Communication* in the Self-Empowerment series.

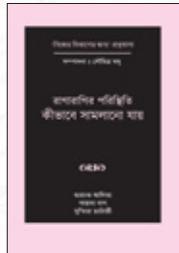


*Managing Anger-Provoking Situations*

ISBN: 978-81-86954-83-6

English. 106 pages. 2013

₹100



*Ragaragir poristhiti kibhabe samlano jae*

ISBN: 978-81-86954-85-0

Bengali. 106 pages. 2012

₹100

The third book in the Self-Empowerment Series is aimed at those who find it difficult to deal with anger-provoking situations. The book tries to address the factors that result in such situations. It also delves into the deeper psychological processes associated with anger, and attempts to help a person deal effectively with an angry individual without making their relationship suffer.

The fourth book in the Self-Empowerment Series is the English version of the third book *Ragaragir poristhiti kibhabe samlano jae*

*Forthcoming titles*

☞ *The Tagore Graphic Fiction Anthology*, by VARIOUS HANDS, co-published with HarperCollins

☞ *Inferno* by Dante in Bengali translation, translated by ALPANA GHOSH

☞ *Five plays by Buddhadeb Basu* in English translation, translated by BUDDHADEB BASU

☞ *The Lamp in the Lotus: A History of Jadavpur University.* NEW AND REVISED EDITION.

☞ *Ebb-Tide of the Raj* by NOEL CARRINGTON

☞ *Chachakahini* by Syed Mujtaba Ali in an English translation, by VARIOUS HANDS



CONTACT US

JADAVPUR UNIVERSITY PRESS  
(PUBLICATIONS)  
1st Floor, Information Counter  
Jadavpur University  
188, Raja S C Mullick Road  
Kolkata 700 032  
Ph: +91 33 2457 2951

email: [pressju@gmail.com](mailto:pressju@gmail.com)  
website: [jupress.wordpress.com](http://jupress.wordpress.com)

Please view our online catalogue at [www.jaduniv.edu.in](http://www.jaduniv.edu.in).  
Once on this page, click 'J.U. Press' on the left-hand bar